JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

FRIDAY, 9 AUGU[illegible] 2 No. 2002/153 VENDREDI 9 AOÛT 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Friday, 9 August 2002

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.-1 p.m.	19th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	20th meeting	Conference Room 4

Vendredi 9 août 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	19e séance	Salle de Conférence 4
15 heures à 18 heures	20e séance	Salle de conférence 4

BRIEFING FOR DELEGATIONS ON THE FIFTY-SEVENTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

Permanent Representatives and Observers are invited to attend a briefing on the fifty-seventh session of the General Assembly by the Under-Secretary-General for General Assembly Affairs and Conference Services, on Thursday, 15 August 2002 at 3 p.m. in Conference Room 1.

RÉUNION D'INFORMATION À L'INTENTION DES DÉLÉGATIONS SUR LA CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Les Représentants et Observateures permanents sont invités à une réunion d'information du Secréatire général adjoint aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence sur la cinquante-septième session de l'Assemblée générale le jeudi 15 août 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

WORKING GROUP ON THE FUTURE OPERATION OF THE INTERNATIONAL RESEARCH AND TRAINING INSTITUTE FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN (INSTRAW)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

Recommendations for the future operation of INSTRAW

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fifth session

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session

10 a.m.- 1 p.m.	575th meeting	Conference Room 2
3 p.m. - 5 p.m.	576th meeting	Conference Room 2

Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women [4]

Introduction and consideration of the third periodic report of Uganda (CEDAW/C/UGA/3)

WORKING GROUP OF THE WHOLE

5 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE FONCTIONNEMENT FUTUR DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET DE FORMATION POUR LA PROMOTION DE LA FEMME (INSTRAW)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8

Recommandations pour le fonctionnement futur de l'Institut

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire

10 heures à 13 heures	575e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 17 heures	576e séance	Salle de conférence 2

Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes [4]

Présentation et examen du troisième rapport périodique de l'Ouganda (CEDAW/C/UGA/3)

GROUPE DE TRAVAIL PLÉNIER

17 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 2

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 9 August 2002

AFRICAN DELEGATES TO THE THIRD COMMITEE
(Ad Hoc Committee on a Comprehensive and Integral International Convention on Protection and Promotion of the Rights and Dignity of Persons with Disabilities)

1.15 p.m. - 2.15 p.m.	closed meeting	Conference Room B

* * *

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Third Committee experts-disabilities) today*, 9 August 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room B.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 9 août 2002

DÉLÉGUÉS AFRICAINS À LA TROISIÈME COMMISSION
(Comité spécial chargé d'examiner une convention internationale globale et intégrée sur la défense et la promotion des droits et de la dignité des handicapés)

13 h 15 à 14 h 15	réunion privée	Salle de conférence B

* * *

Une réunion de JUSCANZ *(experts de la Troisième Commission-personnes handicapées)* aura lieu *aujourd'hui* 9 août 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence B.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

EIGHTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

The Eighth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names will be held at the Conference Centre of the German Ministry of Foreign Affairs in Berlin from 27 August to 5 September 2002. The provisional agenda for the Conference is contained in document E/CONF.94/1.

UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES

The twenty-first session of United Nations Group of Experts on Geographical Names will be held in the same Conference Centre on Monday, 26 August and on Friday, 6 September 2002. The provisional agenda for the twenty-first session is contained in document GEGN/21/1. The Conference is organized by the United Nations Statistics Division/Department of Eeconomic and Social Affaires (DESA) (contact: Mr. Amor Laaribi, email: Laaribi@un.org or Ms. Jennifer Javier, email: Javier@un.org; fax (212) 963-9851).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

HUITIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

La huitième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques se tiendra au Centre de conférences du Ministère allemand des affaires étrangères à Berlin du 27 août au 5 septembre 2002. L'ordre du jour provisoire pour la Conférence figure dans le document E/CONF.94/1.

GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES SUR LES NOMS GÉOGRAPHIQUES

La vingt et unième session du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques se tiendra au même Centre de conférences le lundi 26 août et le vendredi 6 septembre 2002. L'ordre du jour provisoire pour la vingt et unième session figure dans le document GEGN/21/1. La Conférence est organisée par la Division de statistique des Nations Unies/Département des affaires économiques et sociales (contact : M. Amor Laaribi, courriel : Laaribi@un.org ou Mme Jennifer Javier, courriel : Javier@un.org; télécopieur (212) 963-9851).

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

ARAB GROUP

There will be a meeting of the Arab Group *(at the ambassadorial level)* on Thursday, 15 August 2002, at 11 a.m. in Conference Room 8.

* * *

UNITAR workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly organizing a Workshop on international economics and finance. This workshop, to be conducted in English, will be held on Tuesday, 20 and Wednesday, 21 August 2002, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all permanent missions in New York. The registration deadline is Tuesday, 13 August. For further information, please contact Ms. Nicole Valenta at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196 or (212) 963-9684).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

GROUPE ARABE

Une réunion du Groupe arabe *(au niveau des ambassadeurs)* aura lieu le jeudi 15 août 2002 à 11 heures dans la salle de conférence 8.

* * *

Atelier de l'UNITAR

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Université Seton Hall) organisent conjointement un atelier sur l'économie les finances internationales. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu les mardi 20 et mercredi 21 août 2002 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information détaillée, d'un programme provisoire et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite d'inscription est fixée au mardi 13 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Nicole Valenta à l'UNITAR (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196 ou (212) 963-9684).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org).

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org).

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation lore de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, et par les membres associés des commissions régionales, seront fai tes en plénière, le matin et le soir du 29 août et le

August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

Draft programme of the plenary sessions

The draft programme of the plenary sessions of the World Summit on Sustainable Development, to be held in Johannesburg, South Africa, from 26 August to 4 September 2002, is now available on the official Web site at the following address: www.johannesburgsummit.org.

* * *

Assembly of States Parties
(International Criminal Court)
(3-10 September 2002)

Credentials of Governments

Delegations are reminded that credentials for the first session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court need to be issued for all representatives to the Assembly, in accordance with rule 24 of the rules of procedure of the Assembly of States Parties. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee, Mr. Anthony J. Miller (room S-3420A).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

matin, l'après-midi et le soir du 30 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

Projet de programme des sessions plénières

Le projet de programme des séances du Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra à Johannesburg (Afrique du Sud), du 26 août au 4 septembre 2002, est maintenant disponible sur le site Web officiel à l'adresse suivante : www.johannesburgsummit.org.

* * *

Assemblée des États parties
(Cour pénale internationale)
(3-10 septembre 2002)

Pouvoirs des gouvernements

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs pour la première session de l'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale doivent être émis pour tous les représentants à l'Assemblée, conformément à l'article 24 du règlement intérieur de l'Assemblée des États parties. Les pouvoirs doivent être adressés au Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs, M. Anthony J. Miller (bureau S-3420A).

Organizations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Thursday, 1 August 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir de jeudi 1er août 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 8 August 2002

SECURITY COUNCIL

4596th meeting

The situation concerning the Democratic Republic of the Congo

The agenda was adopted without objection.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, and with the consent of the Council, the President extended an invitation to their Excellencies Dr. Nkosazana Dlamini Zuma, Minister of Foreign Affairs of South Africa, Mr. Leonard She Okitundu, Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Congo, and Mr. Patrick Mazimpaka, Special Envoy of the President of Rwanda on the Great Lakes Region, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The Council began its consideration of the item and heard an introductory statement by the President.

The Secretary-General made a statement.

The Council heard statements by the Minister of Foreign Affairs of South Africa, by the Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Congo, and by the Special Envoy of the President of Rwanda on the Great Lakes Region.

4597th (closed) meeting

The situation concerning the Democratic Republic of the Congo

The Security Council met in private. The following communiqué was issued through the Secretary-General in accordance with rule 55 of the provisional rules of procedure of the Council:

"At its 4597th meeting, held in private on 8 August 2002, the Security Council considered the item entitled "The situation concerning the Democratic Republic of the Congo.

Jeudi 8 août 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4596e séance

La situation concernant la République démocratique du Congo

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Conformément à l'accord auquel le Conseil est parvenu lors de ses consultations officieuses, le Président, avec l'assentiment du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 37 du règlement intérieur provisoire, à L.E. M. Nkosazana Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud, M. Leonard She Okitundu, Ministre des affaires étrangères de la République démocratique du Congo, et M. Patrick Mazimpaka, Envoyé spécial du Président du Rwanda pour la région des Grands Lacs, ont été invités, à leur demande, à participer au débat sur la question.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant une déclaration liminaire du Président.

Le Secrétaire général prend la parole.

Le Conseil entend des déclarations du Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud, du Ministre des affaires étrangères de la République démocratique du Congo et de l'Envoyé spécial du Président du Rwanda pour la région des Grands Lacs.

4597e séance (privée)

La situation concernant la République démocratique du Congo

Le Conseil de sécurité se réunit en privé. À la fin de la séance, le communiqué suivant est publié par les soins du Secrétaire général, conformément à l'article 55 du règlement intérieur provisoire du Conseil :

"À sa 4597e séance, tenue à huis clos le 8 août 2002, le Conseil de sécurité a examiné la question intitulée "La situation concernant la République démocratique du Congo ".

"Their Excellencies Dr. Nkosazana Dlamini Zuma, Minister for Foreign Affairs of South Africa, Mr. Leonard She Okitundu, Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Congo, and Mr. Patrick Mazimpaka, Special Envoy of the President of Rwanda on the Great Lakes Region, were invited, at their request, to participate in the discussion in accordance with rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

"The members of the Council, the Minister for Foreign Affairs of South Africa, the Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Congo, and the Special Envoy of the President of Rwanda on the Great Lakes Region had a constructive discussion."

"Conformément à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil, L.E. M. Nkosazana Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud, M. Leonard She Okitundu, Ministre des affaires étrangères de la République démocratique du Congo, et M. Patrick Mazimpaka, Envoyé spécial du Président du Rwanda pour la région des Grands Lacs, ont été invités, à leur demande, à participer au débat sur la question.

"Les membres du Conseil, le Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud, le Ministre des affaires étrangères de la République démocratique du Congo et l'Envoyé spécial du Président du Rwanda pour la région des Grands Lacs ont eu un échange de vues fructueux".

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES — 17th and 18th meetings

Note: The summary of the 17th and 18th meetings of the Ad Hoc Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/154).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS — 17e et 18e séances

Note : L'aperçu des 17e et 18e séances du Comité spécial paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 2002/154).

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN
Exceptional session — 573rd and 574th meetings

Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women [4]

The Committee considered the second periodic report of the Czech Republic (CEDAW/C/CZE/2).

The representative of the reporting State introduced the report submitted by the State party. Members of the Committee posed questions.

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES
Session extraordinaire — 573e et 574e séances

Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes [4]

Le Comité examine le deuxième rapport périodique de la République tchèque (CEDAW/C/CZE/2).

Le représentant de l'État faisant rapport présente le rapport soumis par l'État partie. Les membres du Comité posent des questions.

* * *

International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION
Sixty-first session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 6 AUGUST 2002

1526th meeting

Consideration of reports, comments and information submitted by States parties under article 9 of the Convention [6]

The Committee continued its consideration of the thirteenth and fourteenth periodic reports of Canada, submitted in one document (CERD/C/320/Add.5).

1527th meeting

Consideration of reports, comments and information submitted by States parties under article 9 of the Convention [6]

The Committee began its consideration of the eleventh to fifteenth periodic reports of Senegal, submitted in one document (CERD/C/408/Add.2). In accordance with rule 64 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meeting and introduced the reports submitted by their Government.

WEDNESDAY, 7 AUGUST 2002

1528th meeting

Consideration of reports, comments and information submitted by States parties under article 9 of the Convention [6]

The Committee continued its consideration of eleventh to fifteenth periodic reports of Senegal, submitted in one document (CERD/C/408/Add.2).

1529th meeting

Consideration of reports, comments and information submitted by States parties under article 9 of the Convention [6]

The Committee began its consideration of the third and fourth periodic reports of Armenia, submitted in one document (CERD/C/372/Add.3). In accordance with rule 64 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meeting and introduced the reports submitted by their Government.

* * *

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE
Soixante et unième session
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 6 AOÛT 2002

1526e séance

Examen des rapports, observations et renseignements présentés par les États parties conformément à l'article 9 de la Convention [6]

Le Comité poursuit l'examen des treizième et quatorzième rapports périodiques du Canada, présentés en un seul document (CERD/C/320/Add.5).

1527e séance

Examen des rapports, observations et renseignements présentés par les États parties conformément à l'article 9 de la Convention [6]

Le Comité commence l'examen des onzième à quinzième rapports périodiques du Sénégal, présentés en un seul document (CERD/C/408/Add.2). Conformément à l'article 64 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent à la séance et présente les rapports soumis par leur Gouvernement.

MERCREDI 7 AOÛT 2002

1528e séance

Examen des rapports, observations et renseignements présentés par les États parties conformément à l'article 9 de la Convention [6]

Le Comité poursuit l'examen des onzième à quinzième rapports périodiques du Sénégal, présentés en un seul document (CERD/C/408/Add.2).

1529e séance

Examen des rapports, observations et renseignements présentés par les États parties conformément à l'article 9 de la Convention [6]

Le Comité commence l'examen des troisième et quatrième rapports périodiques de l'Arménie, présentés en un seul document (CERD/C/372/Add.3). Conformément à l'article 64 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent à la séance et présente les rapports soumis par leur Gouvernement.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 8 AUGUST 2002

2743rd meeting

International liability for injurious consequences arising out of acts not prohibited by international law

The Chairman of the Working Group, Mr. Pemmaraju Sreenivasa Rao, introduced the report of the Working Group (A/CN.4/L.627). The Commission began its consideration of the report.

Programme, procedures and working methods of the Commission and its documentation

The Commission appointed Mr. P.S. Rao as Special Rapporteur for the topic of the international liability for injurious consequences arising out of acts not prohibited by international law.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 8 AOÛT 2002

2743e séance

Responsabilité internationale pour les conséquences préjudiciables decoulant d'activités qui ne sont pas interdites par le droit international

Le Président du Groupe de travail, M. Pemmaraju Sreenivasa Rao, présente le rapport du Groupe de travail (A/CN.4/L.627). La Commission commence l'examen du rapport.

Programme, procédure et méthodes de travail et documentation de la Commission

La Commission nomme M. P.S. Rao Rapporteur spécial pour la question de la responsabilité internationale pour les conséquences préjudiciables découlant d'activités qui ne sont pas interdites par le droit international.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Signature: Chile (8 August 2002)

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Signature: Chile (8 August 2002)

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Ratification: Sweden (8 August 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Signature : Chili (8 août 2002)

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Signature : Chili (8 août 2002)

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Ratification : Suède (8 août 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval. accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Day of the World's Indigenous People
(9 August)

The International Day of the World's Indigenous People will be observed *today*, 9 August 2002 with a cultural event taking place in the Visitors Lobby at 1.15 p.m., featuring Native American, Australian Aboriginal and Native Hawaiian performers. A representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) will deliver a statement by the High Commissioner, Mary Robinson. The event is organized by OHCHR and the Department of Public Information. Members of Permanent Missions, Secretariat staff, non-governmental organizations and the media are invited to attend. For information please call Ms. Rachel Groux, OHCHR (tel.: (212) 963-1304).

*

* *

International Youth Day
(12 August 2002)

To commemorate the observance of International Youth Day on 12 August, the Department of Economic and Social Affairs (DESA), the Department of Public Information (DPI) and the United Nations Environment Programme (UNEP) are jointly organizing a discussion on "Now and for the Future: Youth Action for Sustainable Development". The panel will be held from 10 a.m. to 12 noon in the Dag Hammarskjöld Library Auditorium. The featured speakers will be: Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs; Mr. Stephen Commins, Social Policy Specialist, Human Development Network, World Bank; Ms. Ghazal Badiozamani, secretariat for the World Summit on Sustainable Development, Division for Sustainable Development, DESA; and Ms. Yvonne Maingey, youth delegate to the World Summit on Sustainable Development. Mr. Paul Hoeffel, Chief of the NGO Section of DPI, will serve as moderator. Members of permanent missions, Secretariat staff, non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please contact Mr. Fred Doulton, Youth Unit, Division for Social Policy and Development, DESA (tel. (212) 963-4466).

Journée internationale des populations autochtones
(9 août)

La Journée internationale des populations autochtones sera célébrée *aujourd'hui* 9 août 200. Des activités culturelles auxquelles prendront part des amérindiens, des aborigènes d'Australie et des Indiens d'Hawaï auront lieu à 13 h 15 dans le Hall des visiteurs. Un représentant du Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme donnera lecture d'un message du Haut Commissaire, Mary Robinson. La cérémonie est organisée par le Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme et le Département de l'information. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière d'appeler Mme Rachel Groux, OHCHR (tél. : (212) 963-1304).

*

* *

Journée internationale de la jeunesse
(12 août 2002)

Dans le cadre de la célébration de la Journée internationale de la jeunesse, le 12 août, le Département des affaires économiques et sociales (DAES), le Département de l'information et le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) organisent conjointement une table ronde sur le thème "Maintenant et pour l'avenir : Action de la jeunesse pour un développement durable". La table ronde aura lieu de 10 heures à midi dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. Les orateurs seront : M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales; M. Stephen Commins, Spécialiste des questions de politique sociale, Réseau du développement humain, Banque mondiale; Mme Ghazal Badiozamani, secrétariat du Sommet mondial pour le développement durable, DAES; et Mme Yvonne Maingey, déléguée de la jeunesse au Sommet mondial pour le développement durable. M. Paul Hoeffel, Chef de la Section des ONG du Département de l'information, sera le modérateur. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Fred Doulton, Groupe de la jeunesse, Division des politiques sociales et du développement social, DAES (tél. : (212) 963-4466).

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776) (fax number: 963-4790) (e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-48156